



# Judicial Council of California

455 Golden Gate Avenue  
San Francisco, CA 94102-3688  
Tel 415-865-4200  
TDD 415-865-4272  
Fax 415-865-4588  
www.courts.ca.gov

HON. TANI G. CANTIL-  
SAKAUYE  
*Chief Justice of California and  
Chair of the Judicial Council*

MARTIN HOSHINO  
*Administrative Director*

LANGUAGE ACCESS PLAN  
IMPLEMENTATION TASK  
FORCE

HON. MARIANO-FLORENTINO  
CUÉLLAR, Chair

HON. MANUEL J. COVARRUBIAS,  
Vice-Chair

Ms. Naomi Adelson  
Hon. Steven K. Austin  
Mr. Kevin Baker  
Hon. Terence L. Bruiniers  
Ms. Tracy Clark  
Hon. Jonathan B. Conklin  
Hon. Michelle Williams Court  
Hon. Janet Gaard  
Ms. Ana Maria Garcia  
Ms. Susan Marie Gonzalez  
Hon. Dennis W. Hayashi  
Ms. Janet Hudec  
Ms. Oleksandra Johnson  
Mr. Joann Lee  
Hon. Miguel Márquez  
Ms. Ivette Peña  
Hon. Jonathan K. Renner  
Mr. Michael M. Roddy  
Ms. Jeanine D. Tucker  
Dr. Guadalupe Valdés  
Mr. José H. Varela  
Hon. Brian Walsh  
Ms. Leah Wilson  
Hon. Laurie D. Zelon

## 지역사회 아웃리치 회의

2016년 3월 22일 화요일  
오전 10시-오후 1시

Ronald M. George State Office Complex  
William C. Vickrey Judicial Council Conference Center  
Malcolm M. Lucas Board Room  
455 Golden Gate Avenue, 3rd Floor  
San Francisco, California 94102

## 캘리포니아 주 사법위원회 언어 접근 실행 개발 및 이니셔티브

“언어 접근은 사법에 대한 접근입니다” — Mariano-Florentino Cuéllar 판사

### 의제

#### I. 환영사 및 개회사(오전 10:00-10:15)

- Mariano-Florentino Cuéllar 판사, 의장
  - Manuel J. Covarrubias 판사, 부의장
- 언어 접근 계획 실행 태스크포스

#### II. 민사 확대: 진전 및 도전(오전 10:15-11:00)

캘리포니아 주는 모든 민사 소송 절차에서 진전을 이루고 있으나, 법원들은 여전히 언어 접근 서비스를 제공하기 위한 적절한 자금과 충분한 수의 유자격 통역사를 확보하는 것에 대한 새로운 도전에 직면하고 있습니다.

예심법원 법관, 법원 행정관, 법정 통역사, 법률 서비스 제공자 및 교육 이해관계자들은 민사 확대 노력, 계획되었거나 진행 중인 이니셔티브, 그리고 법원들이 직면하고 있는 기존의 자금과 운영 문제에 관한 대화 또는 논의에 참여할 것입니다.

**III. 기술 솔루션(오전 11:00-11:50)**

웹과 다른 혁신적인 기술 솔루션을 효과적으로 사용하면, 법원들이 영어가 능숙하지 않은 법원 사용자들에 대한 법원 접근을 확대 및 개선하는 데 도움을 줄 수 있습니까?

이 대화형 세션 동안, 참여자들은 법원이 언어 접근을 증가시킬 수 있는 혁신적인 방법을 강조할 것입니다.

**IV. 법정 외부의 관점(오전 11:50-오후 12:30)**

언어 접근 서비스는 법정에서, 그리고 법적 절차를 수행하는 다른 모든 장소에서 필요합니다. 캘리포니아 주의 복잡한 언어 접근 필요를 해결하기 위해, 어떤 조치와 도구가 법정 외부에서 언어 접근 서비스를 지원하는 일선 서비스 제공자(예를 들면, 자조 센터, 법률 서비스 제공자, 통역사 교육자)에게 도움이 됩니까?

이 토의 세션에는 예심법원 행정관, 법정 통역사, 법률 서비스 제공자, 통역사 교육 제공자의 의견이 제공됩니다.

**V. 대중 의견(오후 12:30-12:50)**

저희 태스크포스는 대중 구성원들의 의견을 환영합니다.

**VI. 다음 단계 및 폐회사(오후 12:50-1:00)**

- Mariano-Florentino Cuéllar 판사, 의장
  - Manuel J. Covarrubias 판사, 부의장
- 언어 접근 계획 실행 태스크포스

저희는 지역사회 아웃리치 회의에서 다음의 언어로 언어 지원을 제공합니다: 미국 수화, 광둥어, 러시아어, 스페인어, 베트남어.

추가 언어 서비스 및/또는 미국장애인법에 의한 편의 제공이 필요한 경우에는 요청 사항을 다음의 이메일 주소로 보내주십시오: [LAP@jud.ca.gov](mailto:LAP@jud.ca.gov). 회의 전 최소한 5 업무일까지 요청해 주십시오.